



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
22 de noviembre de 2021
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo sexto período de sesiones
Temas 44 y 78 del programa

Consejo de Seguridad
Septuagésimo sexto año

Cuestión de Chipre

Los océanos y el derecho del mar

Carta de fecha 18 de noviembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

En relación con la carta del representante de la administración grecochipriota de Chipre meridional de fecha 13 de octubre de 2021 ([A/76/407-S/2021/816](#)), quisiera señalar a su atención lo siguiente:

En primer lugar, la administración grecochipriota no representa a toda la isla de Chipre, ya que no existe una única autoridad competente para representar conjuntamente a los turcochipriotas y a los grecochipriotas desde que los grecochipriotas destruyeron el Estado de Asociación de Chipre en 1963, lo que supuso una grave violación tanto de la Constitución como del Tratado de Garantía, el Tratado de Alianza y el Tratado relativo al Establecimiento de la República de Chipre firmados en 1960. Por lo tanto, la administración grecochipriota no puede reclamar jurisdicción o soberanía *de iure* o *de facto* sobre toda la isla, ni puede hacer afirmaciones como las que ha hecho, por sí sola, sobre las zonas de jurisdicción marítima de la isla.

En segundo lugar, Turquía dejó claro en la declaración del Ministerio de Asuntos Exteriores de 2 de octubre de 2020, que, aunque siempre ha estado a favor de la distensión y el diálogo, no negociará, en ausencia de los turcochipriotas, la delimitación marítima con la administración grecochipriota, ya que esta no representa a los turcochipriotas, y que estas negociaciones solo podrán iniciarse una vez resuelta la cuestión de Chipre. Mientras tanto, la contraparte de la administración grecochipriota es la República Turca de Chipre Septentrional.

En tercer lugar, Turquía ha hecho públicos los límites exteriores de su plataforma continental en el Mediterráneo oriental en la carta transmitida a las Naciones Unidas el 18 de marzo de 2020 ([A/74/757](#)), en la que figuran las coordenadas geográficas y un mapa (véase el anexo).

En cuarto lugar, y a partir de lo anterior, el buque de hidrográfico Nautical Geo, de propiedad italiana y pabellón de Malta, a sabiendas de estas coordenadas, intentó repetidamente entrar en la plataforma continental turca para realizar actividades de



prospección del fondo marino sin el consentimiento y la autorización previos de Turquía, a pesar de todas las gestiones diplomáticas realizadas oportunamente ante el Estado del pabellón y el Estado del operador del buque, así como de los avisos que se dieron posteriormente en el mar de acuerdo con la práctica internacional, teniendo debidamente en cuenta la seguridad de la navegación en el mar.

En quinto lugar, cabe señalar también que la parte turcochipriota, como copropietaria de la isla con igualdad de derechos sobre sus recursos mar adentro, ha presentado propuestas a los grecochipriotas (la más reciente el 13 de julio de 2019) para el establecimiento de un mecanismo de cooperación para los recursos de hidrocarburos mar adentro, que permitiría, entre otras cosas, un reparto equitativo de los ingresos. Como ha ocurrido en el pasado, Turquía apoya plenamente esta propuesta, ya que supondría una rápida solución a las tensiones generadas por la continuación de los programas de ambas partes en la isla.

Por lo tanto, Turquía rechaza completamente los argumentos y las alegaciones de la administración grecochipriota.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 44 y 78 del programa, y del Consejo de Seguridad, y hacer que se publique en el sitio web de la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar, así como en el próximo número del *Boletín del Derecho del Mar*.

(Firmado) Feridun H. Sinirlioğlu
Representante Permanente

Map of the Eastern Mediterranean region showing the proposed maritime boundary between Turkey and Syria. The map includes the Aegean Sea (Ege Denizi), the Levantine Sea (Akdeniz), and the Mediterranean Sea (Marmara Denizi). It also shows the coastlines of Turkey (Türkiye), Syria (Suriye), Lebanon (Liban), Israel (İsrail), Egypt (Mısır), and Libya (Libya). A thick black line marks the proposed maritime boundary, with points A, B, C, D, E, F, G, and H labeled. A legend in the bottom left corner provides details about the boundary line.

LEGEND

Symbol	Description
—	Proposed Maritime Boundary
- - -	Coastal Waters (0-12 NM)
...	Continental Shelf (12-200 NM)
...	Exclusive Economic Zone (EEZ) (0-200 NM)
...	Continental Shelf (200-350 NM)
...	Continental Shelf (350-600 NM)
...	Continental Shelf (600-1000 NM)
...	Continental Shelf (1000-2000 NM)
...	Continental Shelf (2000-3000 NM)
...	Continental Shelf (3000-4000 NM)
...	Continental Shelf (4000-5000 NM)
...	Continental Shelf (5000-6000 NM)
...	Continental Shelf (6000-7000 NM)
...	Continental Shelf (7000-8000 NM)
...	Continental Shelf (8000-9000 NM)
...	Continental Shelf (9000-10000 NM)